AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 2008.11.7
COM(2008) 685 végleges

2008/0202 (AVC)

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodást ideiglenes alkalmazással módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodásnak a Közösség részéről történő aláírásáról és a megállapodás ideiglenes alkalmazásáról

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás jóváhagyásáról

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás (a továbbiakban: mezőgazdasági megállapodás) 2002. június 1-jén lépett hatályba.

A Svájci Államszövetség vállalta, hogy beemeli nemzeti jogrendjébe az alábbi jogi aktusok rendelkezéseit: a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról szóló, 1991. július 15-i 91/496/EGK tanácsi irányelv , a harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1997. december 18-i 97/78/EK tanácsi irányelv, az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek termelésére, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelv, a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, illetve a harmadik országokból az Európai Unióba történő behozatalok ellenőrzésének területén a fentiek végrehajtására meghozott rendelkezések összességét.

A Svájci Államszövetség vállalta, hogy beemeli nemzeti jogrendjébe a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állat-egészségügyi követelményekről és a 92/65/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. május 26-i 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet rendelkezéseit.

Következésképpen a mezőgazdasági megállapodás 11. mellékletét ki kell igazítani. 2004. október 25-én a Tanács engedélyezte a Bizottságnak a Svájci Államszövetséggel való tárgyalások megkezdését, amelynek célja a mezőgazdasági megállapodás rendelkezéseinek aktualizálása és kiigazítása (SEC(2004)1043 F 2004.8.12.) A mezőgazdasági megállapodás 5. cikke (2) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően a 11. mellékletet nem a 11. cikkben előírt módosítási eljárás szerint módosítják. A 11. melléklet módosítását ezért a mezőgazdasági megállapodás jóváhagyási eljárásához hasonló módon kell jóváhagyni.

A Felek belső eljárásainak lezárultáig e határozat ideiglenes alkalmazása lehetővé teszi a 11. melléklet függelékeinek módosítása által bevezetett módosítások és a határokon történő állat-egészségügyi ellenőrzések 2009. január 1-jétől való beszüntetésének mérlegelését.

Ennek megfelelően a Bizottság két határozatra vonatkozó javaslatot terjeszt a Tanács elé, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló – a mellékletben szereplő – 1999. június 21-i megállapodás 11. mellékletének módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás ideiglenes alkalmazással történő aláírásáról, illetve megkötéséről.

A határozatnak nincs az Európai Közösség költségvetését érintő pénzügyi vonzata.

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás módosítását az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* teszik közzé.

* * *

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

yyyy. mm. dd.

a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodást ideiglenes alkalmazással módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodásnak a Közösség részéről történő aláírásáról és a megállapodás ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 133. és 310. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára;

mivel:

(1) A Tanács 2004. október 25-én engedélyezte a Bizottságnak a Svájci Államszövetséggel való tárgyalások megkezdését, amelynek célja a mezőgazdasági megállapodás rendelkezéseinek aktualizálása és kiigazítása (SEC(2004)1043 F 2004.8.12.);

(2) A Közösség és a Svájci Államszövetség az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló 1999. június 21-i megállapodás 11. mellékletét módosító megállapodásról tárgyalt.

(3) E megállapodást 2009. január 1-jétől a Felek belső eljárásainak lezárultáig ideiglenesen kell alkalmazni;

(4) Az egy későbbi időpontban történő megkötésére is figyelemmel helyénvaló a mellékletben szereplő megállapodás aláírása,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Első cikk

A mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírását annak egy későbbi időpontban történő megkötésére is figyelemmel a Közösség nevében jóváhagyják.

A megállapodás szövegét mellékletként csatolták e határozathoz.

2. cikk

A megállapodás megkötésére figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje a megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt vagy személyeket.

3. cikk

A megállapodást – a megkötéséhez szükséges eljárások lezárultáig – 2009. január 1-jétől ideiglenesen alkalmazzák a mellékletben csatolt megállapodás 3. cikkében előírt rendelkezéseknek megfelelően.

4. cikk

Ezt a határozatot az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzé kell tenni.

Kelt Brüsszelben, […]-án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

2008/0202 (AVC)

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

yyyy. mm. dd.

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás jóváhagyásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 133. és 310. cikkére, összefüggésben 300. cikke (3) bekezdésének második albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára;

tekintettel az Európai Parlament hozzájárulására,

mivel:

(1) A Bizottság az Európai Közösség nevében tárgyalásokat folytatott a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött 1999. június 21-i megállapodás 11. melléklete módosításáról szóló megállapodásról;

(2) A(z) […] .../../EK tanácsi határozattal összhangban a megállapodást az Európai Közösség nevében 2008. …..-án/-én írták alá, figyelemmel annak későbbi időpontban való megkötésére is;

(3) A megállapodást jóvá kell hagyni.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Első cikk

A mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodást az Európai Közösség nevében jóváhagyják.

A megállapodás szövegét mellékletként csatolták e határozathoz.

2. cikk

Ezt a határozatot az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzé kell tenni.

Kelt Brüsszelben, […]-án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló 1999. június 21-i megállapodás 11. mellékletét módosító megállapodás

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG (a továbbiakban: a Közösség), valamint

A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG (a továbbiakban: Svájc),

a továbbiakban: a Felek,

mivel:

(1) Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló 1999. június 21-i megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) 2002. június 1-jén hatályba lépett,

(2) a megállapodás 11. melléklete (a továbbiakban: a 11. melléklet) az élő állatok és az állati termékek kereskedelmére alkalmazandó állat-egészségügyi és állattenyésztés-technikai intézkedésekre vonatkozik,

(3) Svájc vállalta, hogy beemeli jogrendjébe a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állat-egészségügyi követelményekről és a 92/65/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. május 26-i 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[1] rendelkezéseit. A Feleknek következésképpen módosítaniuk kell a megállapodást azért, hogy figyelembe vehessék a megállapodás alkalmazási körének a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi mozgására való kiterjesztését,

(4) Svájc vállalta, hogy beemeli jogrendjébe az alábbi jogi aktusok rendelkezéseit: a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról szóló, 1991. július 15-i 91/496/EGK irányelv[2] a harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1997. december 18-i 97/78/EK tanácsi irányelv[3], az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek termelésére, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelv[4], a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[5], illetve a harmadik országokból az Európai Unióba történő behozatalok ellenőrzésének területén a fentiek végrehajtására meghozott rendelkezések

---

1 HL L 146., 2003.6.13., 1. o.
2 HL L 268., 1991.9.24.., 56. o.
3 HL L 18., 20031.23., 11. o.
4 HL L 24., 1998.1.30., 9. o.
5 HL L 165., 2004.4.30., 1. o.

összességét, és következésképpen a Feleknek ki kell igazítaniuk a megállapodás rendelkezéseit.

(5) a jogszabályok alakulása által előidézett módosítások és kiigazítások meghaladják az állat-egészségügyi vegyesbizottság jogosultsági körét. A Megállapodás 11. mellékletét következésképpen aktualizálni és módosítani kell.

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

Első cikk

1. A 11. melléklet 1. cikkének (1) bekezdése az alábbi harmadik francia bekezdéssel egészül ki:

„– a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgásáról".

2. A 11. melléklet I. címének címe a következőképpen módosul:

„**Az élő állatokkal, azok spermájával, petesejtjeivel és embrióival folytatott kereskedelem és a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgása**”.

3. A 11. melléklet I címe 3. cikkének helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„3. cikk

A Felek megállapodnak abban, hogy az élő állatokkal, azok spermájával, petesejtjeivel és embrióival folytatott kereskedelem és a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgása a 2. függelékben meghatározott jogszabályokkal összhangban történik. E jogszabályokat az adott függelékben megállapított különleges szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell alkalmazni.”

2. cikk

A 11. melléklet 15. cikkének helyébe a következő lép:

„15. cikk
Állati termékek: határellenőrzések és ellenőrzési díjak

Az állati termékek a Közösség és Svájc közötti kereskedelmére vonatkozó ellenőrzéseket a 10. függelék rendelkezéseivel összhangban kell elvégezni."

3. cikk

E Megállapodást a Felek saját belső eljárásaikkal összhangban erősítik meg vagy hagyják jóvá.

A Felek értesítik egymást ezen eljárások lezárásáról.

E megállapodást 2009. január 1-jétől ezen eljárások lezárultáig ideiglenesen kell alkalmazni.

4. cikk

E Megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven; a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Fentiek hiteléül a meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt ….. -ban/-ben, …. -án/-én.

Az Európai Közösség részéről: *a Svájci Államszövetség részéről:*